

Shanghai Housewares

上海杂货铺

同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

周祺著 Zhou Qi



Shanghai Housewares

上海杂货铺



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

周祺著 Zhou Qi

图书在版编目 (C I P) 数据

上海杂货铺 / 周祺著. -- 上海: 同济大学出版社,

2013.8

ISBN 978-7-5608-5240-9

I. ①上… II. ①周… III. ①日用品—介绍—上海市

IV. ①TS976.8

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第183358号

上海杂货铺

周祺 著

出品人: 支文军

责任编辑: 张翠

责任校对: 徐春莲

出版发行: 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn

地址: 上海市四平路1239号 邮编: 200092

电话: 021-65985622

经销: 全国新华书店

印刷: 上海雅昌彩色印刷有限公司

开本: 787mm × 1 092mm 1/36

印张: 4

印数: 1-4 100

字数: 100 000

版次: 2013年8月第1版 2013年8月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5608-5240-9

定价: 48.00元

前言 Preface

杂货，在生活中随处可见：家务、炊煮、工作、娱乐……是我们了解不同地区生活方式和文化传统的途径之一。杂货大都出自不知名的工匠，其手工制作技艺，经家传或师徒传承，一部分由集群生产成为早期城市工业和经济发展的基础，一部分则仍然保持着个体手工制作、自由买卖的状态。

本书用摄影和插图的方式，呈现在上海仍然可以买到的120件杂货，并以竹、木、草、铁、布五种材质为线索，记录了10多位生活在上海的手工业者，通过他们的叙述及制作的产品，展现与分享手工业者的现状及本地的生活细节，为热爱生活的读者、中外设计师以及关注上海的人们带去自然和环保的生活信念。

The numerous items of everyday material culture that we employ in housework, cleaning, cooking, office work and entertainment are more than mere disposable objects; in a sense, they represent one of the ways for us to understand the idiosyncratic lifestyles and traditions of various places and peoples. A great number of these household items and daily necessities come from the handiwork of anonymous craftsmen, who have learned their skills through family

inheritance or apprenticeship. While a majority of such craftsmen have been integrated into the urban workforce as a result of industrialization and economic development, a few have retained their old ways of artisanal working and continue selling their products themselves.

120 selected items of everyday use, currently available in Shanghai in one way or another, are shown in this book through photos and illustrations. The book also includes interviews with a dozen craftsmen living in Shanghai, who specialize in bamboo, wood, straw, iron and cloth, in order to portray and share the endeavors of the craftsmen as a whole as well as the intimate details of the lives in Shanghai. Hopefully, this book will help to introduce the ideas of environmental friendliness and resource preservation to readers with a love for life, to international designers looking for novel concepts, and to people who care about the development of Shanghai.



目录

前言

请先阅读

¥1 红包

¥1 竹尺

¥1 发夹

¥1 玻璃弹子

¥1 掏耳勺

¥1.5 毵子

¥1.5 手帕

¥2 铁皮青蛙

¥2 板刷

¥2 八脚架

¥2 工作手册

¥2 软尺

¥3 苍蝇拍

¥3 木夹子

¥3 蛇皮袋

¥3 铁夹子

¥3 竹蜻蜓

¥3 锅垫

¥3 鞋刷

¥3.8 玻璃杯

¥4 日历

¥4 塑料玩具

¥4 七巧板

¥4 鞋垫

¥5 杯垫

¥5 烟花棒

¥5 饭勺

¥5 草帽

¥5 剪刀

¥5 杯套

¥5 不求人

¥5 丝瓜筋

¥5 陀螺

¥5 饭盒

¥5 卷发筒

¥5 蒲扇

¥5 游戏棒

¥5 丝刨

¥5 旅行剪刀

¥5 风车

¥5 信封

¥5 竹夹

¥6 信纸

¥6 擀面杖

¥6 木梳

¥6 锅刷

¥6.5 搪瓷杯

¥7 扫帚

¥7 竹衣架

¥8 草编糖果盒

¥8 蒸格

¥8 浴罩

¥10 蛋饺勺

这手工活用的都是巧助

口述：陈师傅、白铁匠

¥10 畚箕

¥10 双喜字

¥10 折扇

¥10 淘米箩

¥10 节约领

¥10 纱手套

¥10 陶瓷茶杯

¥10 竹刨

¥12 哨子

¥12 箬篱

¥15 篾筒

¥15 蒲扇

¥15 呼拉圈

¥15 烟灰缸

¥15 木板凳

¥15 拨浪鼓

¥15 洗衣板

¥15 围裙，袖套

土布服装

我们老人家吧，还是喜欢土布的，耐用呀，穿着舒服呀 口述：张阿婆，织布手作人

¥16 水枪

¥16 丫叉头

¥16 陶瓷摆设

¥18 抽纱台布

¥18 痰孟罐

¥18 鸡毛掸子

¥18 人造花

¥20 金鱼缸

¥20 热水袋

¥20 拖把

¥23 杆秤

¥25 藤拍

¥25 糕模

¥29 枕头

- ¥29 竹蛇
- ¥30 春联
- ¥30 竹壳热水瓶
- 竹壳热水瓶制作过程
- ¥30 铅桶
- ¥30 菜篮

以前每家每户都不止有一个篮子 口述：朱师傅，竹编手艺人

- ¥30 空竹
- ¥35 晾衣竹竿
- ¥35 草拖鞋
- 草拖鞋制作过程

草编在我们徐行都是祖传的 口述：顾阿姨，草编手艺人

- ¥38 台罩
- ¥38 蒸笼
- 蒸笼制作过程

老早（以前）上海卖蒸笼的有100多家 口述：魏师傅，竹编手艺人

- ¥38 布鞋
- ¥40 土布挎包
- 土布织布过程

织布是门技能，跟烧饭、洗衣服什么一样
口述：沈阿姨，织布手艺人

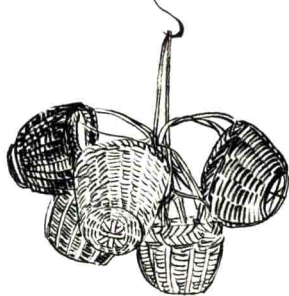
- 土布花纹
- ¥45 烧水壶
- ¥45 元宝篮
- 元宝篮制作过程

我们做篮子要做的光爽，除了实用，还要讲卖相的 口述：赵师傅，竹编手艺人

- ¥45 算盘
- ¥45 浇水桶
- 浇水桶制作过程
- ¥45 套鞋
- ¥48 自行车儿童座椅
- ¥50 竹椅
- ¥50 锅铲
- 锅铲制作过程

- ¥59 竹席
- ¥60 竹窗帘
- ¥65 棉鞋
- ¥75 木砧板
- ¥80 兔子灯
- 兔子灯制作过程

现在就是没有接班人，只要有人想做我就不做了 口述：王师傅，兔子灯手艺人



- ¥86 躺椅
- ¥88 草席
- ¥90 草编包
- ¥100 筛
- ¥100 铜勺子
- ¥120 汤婆子
- ¥130 棉花胎
- ¥130 洗脚盆
- 洗脚盆制作过程

只有自己做的自己卖，才能叫作坊 口述：杨师傅，圆作手艺人

- ¥255 藤椅
- ¥260 铁锅
- 铁锅制作过程

做这行需要技术，也需要力气 口述：陶师傅，熟铁匠

店铺、博物馆
推荐读物
创作过程

Contents

Preface

Please read this first

¥1 red packet for gift money

¥1 bamboo ruler

¥1 hairpins

¥1 marble

¥1 earpick

¥1.5 shuttlecock

¥1.5 handkerchief

¥2 tin frog

¥2 scrubbing brush

¥2 clothes hanger with 8 pins

¥2 note pad

¥2 tape ruler

¥3 fly-swatter

¥3 clothes pegs

¥3 polypropylene woven bag

¥3 iron clip

¥3 bamboo copter

¥3 tablemat

¥3 shoe brush

¥3.8 patterned glass cup

¥4 calendar

¥4 plastic toy

¥4 tangram

¥4 shoe-pad

¥5 tablemat

¥5 sparklers

¥5 rice ladle

¥5 straw hat

¥5 scissors

¥5 glass holder

¥5 back-scratcher

¥5 loofah

¥5 whipping top

¥5 lunchbox

¥5 hair rollers

¥5 cattail-leaf fan

¥5 pick-up sticks

¥5 grater

¥5 holding scissors

¥5 pinwheel

¥5 envelope

¥5 bamboo tongs

¥6 letter paper

¥6 rolling pin

¥6 wooden comb

¥6 pot brush

¥6.5 enamel mug

¥7 broom

¥7 bamboo hanger

¥8 straw-woven candy box

¥8 steaming lattice

¥8 shower curtain

¥10 spoon for making egg dumplings

Clever skills are needed in this kind of manual work
Narrator: Mr. Chen, tinker

¥10 dustpan

¥10 “double happiness” papercut characters

¥10 folding fan

¥10 bamboo basket for washing rice

¥10 detachable collar



¥10 cotton gloves

¥10 porcelain cup

¥10 bamboo planer

¥12 bamboo whistle

¥12 strainer

¥15 chopsticks container

¥15 cattail-leaf fan

¥15 hula hoop

¥15 ashtray

¥15 wooden stool

¥15 rattle drum

¥15 washboard

¥15 apron and sleeves

Clothes made of homespun cloth

Old people like us prefer homespun cloth which is durable and comfortable

Narrator: Ms. Zhang, cotton cloth weaver

¥16 water squirter

¥16 laundry pole

¥16 porcelain ornament

¥18 lace tablecloth

¥18 spittoon

¥18 feather duster

¥18 bouquet of artificial flowers

¥20 fish tank

¥20 hot water bag

¥20 mop

¥23 steelyard

¥25 rattan duster

¥25 cake mold

¥29 pillow

¥29 bamboo toy snake

¥30 Spring Festival couplets with the “auspicious” character in the center

¥30 thermos flask with bamboo casing

The manufacturing process of a thermos flask with bamboo casing

¥30 tin bucket

¥30 shopping basket

Each household used to own more than one basket
Narrator: Mr. Zhu, bamboo artisan

¥30 diabolo

¥35 bamboo pole for drying laundry

¥35 straw slippers

The manufacturing process of straw slippers

Straw weaving is a family art in Xuhang
Narrator: Ms. Gu, straw weaver

¥38 bamboo food cover

¥38 bamboo steamers

The manufacturing process of a steamer

There used to be over 100 makers of bamboo steamers in Shanghai
Narrator: Mr. Wei, bamboo artisan

¥38 cloth shoes

¥40 homespun cloth bag
The weaving process of homespun cloth

Weaving cloth is a skill like any other, such as cooking and washing
Narrator: Ms. Shen, 58, cotton cloth weaver

Patterns on homespun cloth

¥45 kettle

¥45 ingot basket

The manufacturing process of an ingot basket



We make premium baskets
that are not only useful
but also good-looking

*Narrator: Mr. Zhao, bamboo
artisan*

¥45 abacus

¥45 watering can

*The manufacturing process of
a watering can*

¥45 rubber shoes

¥48 bamboo children's
bicycle seat

¥50 bamboo chair

¥50 cooking spatula

*The manufacturing process of
a cooking slice*

¥59 bamboo mat

¥60 bamboo curtain

¥65 cotton-padded shoes

¥75 chopping board

¥80 rabbit lantern

*The manufacturing process of
a rabbit lantern*

I'll quit if I can find
someone as my worthy

successor *Narrator: Mr.
Wang, rabbit lantern maker*

¥86 bamboo reclining chair

¥88 straw mat

¥90 straw-woven bag

¥100 sieve

¥100 brass spoon

¥120 bed warmer

¥130 cotton quilt padding

¥130 basin for washing feet

*The manufacturing process of
a foot-washing basin*

I sell what I make – that's
called a workshop

*Narrator: Mr. Yang, artisan
of circular objects*

¥255 rattan chair

¥260 iron wok

*The manufacturing process of
an iron wok*

This trade requires both
skills and strength

*Narrator: Mr. Tao, wrought
ironsmith*

Shops & Museums

Recommended Reading

The Making of the Book



¥15 蒲扇
palm-leaf fan

蒲葵叶 palm-leaf
33 × 30cm

价格, 名称
price, name

材质, 尺寸
material, size



¥: 人民币 (元) RMB (Yuan)

cm: 厘米 centimeter

Ø: 直径 diameter

请先阅读 Please read this first

本书中所涉及物品的价格、名称、造型、色彩、尺寸、材料，可能会因手工制作或购买地点不同而产生差异，以读者在购买地点所见实物为准。

本书中部分同季节或节庆有关的商品，并不是常年有售。部分产品可能不方便在某些交通工具上携带。

本书中的产品及相关信息采集时间：2006 - 2013年。

Each item shown in this book, produced by manual labor and purchased at a specific place and time, may differ

from what you can find on the markets in terms of price, name, design, color, size and material. In case of discrepancies, what you actually get shall prevail.

Some items shown in this book are specific to certain seasons or festivals, and they may not be available all year round. Some items may not be allowed on certain public transport vehicles.

The items in this book as well as their relevant information are collected as of 2006 - 2013.



¥1 红包 (个)

red packet for gift
money (each)

纸 paper, 17 × 9cm

In order to convey their good wishes, people give out gift money in these red packets, e.g. the New Year's money for children, the gift money for newlyweds, the bonus money for employees, etc.



¥1 竹尺

bamboo ruler

竹 bamboo, 3 × 10cm

Often used in cut-outs.



¥1 发夹(组)

hairpins

(each set)

金属 metal

4.5cm





¥1 玻璃弹子 (个)
marble (each)

玻璃 glass, Ø1.5cm





¥1 掏耳勺

earpick

竹、棉

bamboo, cotton

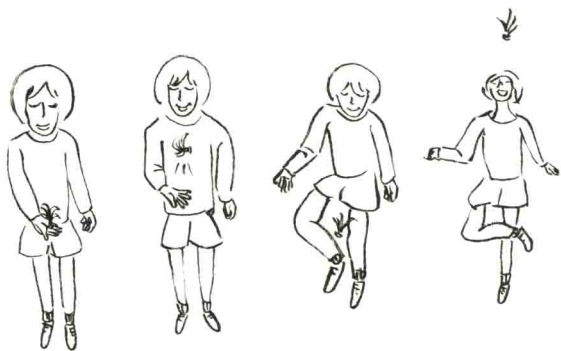
16 × 2.5cm





¥1.5 毽子
shuttlecock

鸡毛、橡胶
chicken feather,
rubber
10 × 15cm



¥1.5 手帕
handkerchief

棉 cotton
28 × 28cm



¥2 铁皮青蛙
tin frog

金属 metal
4.5 × 7 × 5.5cm





¥2 板刷

scrubbing brush

竹、尼龙 bamboo, nylon

3.5 × 11.5 × 7cm

Often used for heavier clothes.

The Chinese characters made of black nylon read “hygiene”.



试读结束：需要全本请在线购买：www.ertor.com